



Pêches et Océans  
Canada

Fisheries and Oceans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Canadian  
Coast Guard



VOL. 33, ÉDITION MENSUELLE N<sup>o</sup> 7  
31 juillet, 2009

Numéro de publication 40063779

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

Cette publication est disponible électroniquement sur le site:  
<http://www.notmar.gc.ca/abonner/>

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 8
Partie 2 Corrections aux cartes .....	9 à 27
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	28 à 31
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	32 à 35
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	36 à 39

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation



## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *iii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

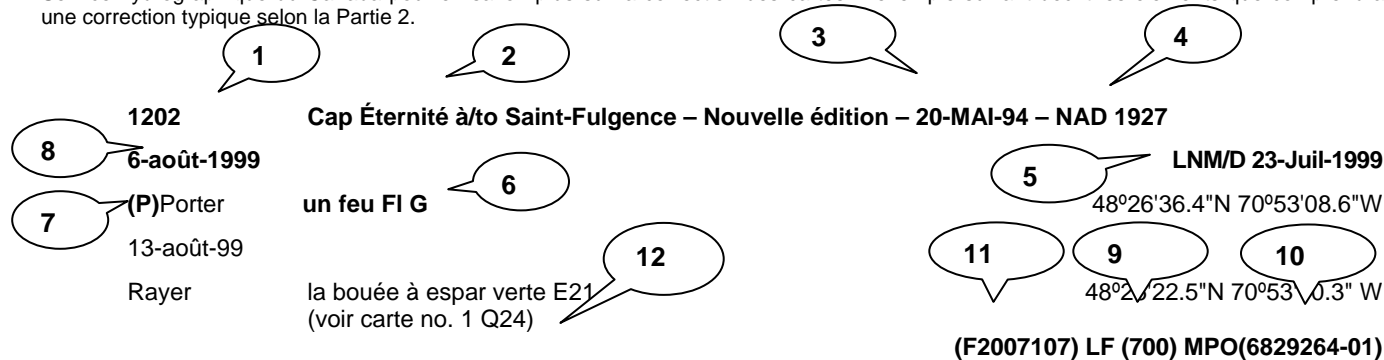
**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2009* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant:

<http://www.chs-shc.gc.ca/pub/en/products/core.cfm>

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



- 1 - Numéro de la carte
- 2 - Titre de la carte
- 3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte
- 4 - Système de référence géodésique
- 5 - Dernière correction
- 6 - Modification de la carte

- 7 - Type d'avis
- 8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte
- 9 - Numéro du Livre des feux
- 10 - Numéro de référence du SHC
- 11 - Numéro de référence de la GCC
- 12 - Numéro de référence Carte no. 1

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L)dernier (N)Avis aux (M)navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

#### Terre Neuve

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de St. John's  
Case postale 5667  
**ST JOHN'S, NL A1C 5X1**  
Téléphone: (709) 772-2083 / 2106  
Facsimilé: (709) 772-5369

#### Québec

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre des opérations régionales (COR)  
101, boul. Champlain  
**QUÉBEC, QC G1K 7Y7**  
Téléphone: (418) 648-5410 / 4427  
Facsimilé: (418) 648-7244  
Site Web: [www.marinfo.gc.ca](http://www.marinfo.gc.ca)

#### Maritimes

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sydney  
Case postale 8630  
**SYDNEY, NS B1P 6K7**  
Téléphone: (902) 564-7751 ou 1-800-686-8676  
Facsimilé: (902) 564-2446  
Courriel: [notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:notshipssyd@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### Centre & Arctique

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Sarnia  
# 215 - 105 rue Christina  
**SARNIA, ON N7T 7W1**  
Téléphone: (519) 337-6360 ou 1-800-265-0237  
Facsimilé: (519) 337-2498

\* Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Iqaluit  
Case postale 189  
**IQALUIT, NU X0A 0H0**  
Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

\* Services disponibles en français et en anglais.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

**J'AIMERAIS CONTINUER DE RECEVOIR LA COPIE PAPIER DE L'AVIS**

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
200 rue Kent, Station 5N186  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Téléphone (613) 993-6974  
Télécopieur (613) 998-8428  
Internet: [www.notmar.qc.ca](http://www.notmar.qc.ca)

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

**AJOUTER**       **MODIFIER**       **RETIRER**       **QUANTITÉ**

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
*701 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.....	2
*702 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.....	4
*704 PUBLICATION DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DE LA CARTE 1 - SIGNES CONVENTIONNELS ABRÉVIATIONS TERMES – 2009.....	4
*705 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.....	4
*706 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).....	4
*707 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE - AVIS AUX NAVIGATEURS 1 À 46 – 2009.....	6
*708 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME, TERRE-NEUVE ET LABRADOR – 2009.....	7
*709 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME, CÔTE DE L'ATLANTIQUE - 2009.....	7
*710 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME, EAUX INTÉRIEURES - 2009.....	7
*714 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2009.....	28
*711 CAPE RACE TO/À CAPE FREELS – DÉSIGNATION D'UN NOUVEAU DISPOSITIF SOUS LA MER.....	7
*712 BLIND RIVER AND LAKE DUBORNE NOUVEAU-BRUNSWICK - CAMPOBELLO ISLAND - AIDES À LA NAVIGATION PRIVATISÉS.....	8

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1202	9	4099	17, 18	6434	2, 3
1226	9	4114	18	8006	26
1236	9, 10	4115	19	8007	26, 27
1310	10	L/C4227	19		
1311	10	L/C4230	20		
1312	10	4233	20		
1350	11	4234	20, 21		
1431	11	4241	21		
1433	11	4321	22		
L/C2000	11	4429	22, 23		
2023	12	4432	23		
2077	12	4456	24		
L/C2100	12	4820	24, 25		
L/C2121	12	4839	25		
2123	13	4855	25		
3651	2, 3	5001	25, 26		
3677	2, 3	6028	7		
3682	2, 3	6413	2, 3		
3745	2, 3	6418	2, 3		
3948	2, 3	6419	2, 3		
4000	13, 14	6421	2, 3		
4001	14, 15	6424	2, 3		
4003	15, 16	6425	2, 3		
4006	16	6427	2, 3		
4012	16	6429	2, 3		
4013	16, 17	6430	2, 3		
4017	7	6432	2, 3		

**PARTIE 1 – Édition 07/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à [http://www.notmar.gc.ca/search/notmar\\_f.php](http://www.notmar.gc.ca/search/notmar_f.php)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les *Avis aux navigateurs*, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les *Avis aux navigateurs*. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>

**PARTIE 1 – Édition 07/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE -  
UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélés que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

**\*701 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Carte nouvelle</b>					
3677	Kyuquot Sound	----	20-FEB-2009	2	\$20.00
3948	Gardner Canal	----	31-OCT-2008	2	\$20.00
<b>Nouvelle édition</b>					
Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de(s) (la) carte(s) suivante(s) sont maintenant supprimé(s). Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.					
3651	Scouler Entrance	1:10000	20-FEB-2009	2	\$15.00
6413	McGern Island to/à Wrigley River Kilometre 510 / Kilomètre 580	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6418	Norman Wells, Halfway Islands to/à Rader Island Kilometre 850 / Kilomètre 920	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6419	Norman Wells to/à Carcajou Ridge Kilometre 910 / Kilomètre 980	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6421	Hardie Island to/à Fort Good Hope Kilometre 1040 / Kilomètre 1100	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6424	Bryan Island to/à Travaillant River Kilometre 1240 / Kilomètre 1325	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6425	Travaillant River to/à Adam Cabin Creek Kilometre 1325 / Kilomètre 1400	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6427	Point Separation to/au Aklavik Channel Kilometre 1480 / Kilomètre 1540	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00



**PARTIE 1 – Édition 07/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

6429	Kilometre/Kilomètre 1580 - 1645 including/y compris East Channel, Inuvik to/au Kilometre/Kilomètre 1645	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6430	East Channel, Kilometre/Kilomètre 1645 - 1710	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
6432	Kilometre/Kilomètre 1500 to/à Inuvik East Channel	----	27-FEB-2009	4	\$12.00
6434	Reindeer Channel, Tununuk Point to/à Shallow Bay	1:50000	27-FEB-2009	4	\$12.00
<b>Cartes retirées en permanence</b>					
3682	Kyuquot Sound				
3745	Gardner Canal				

**\*702 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA470359	Kyuquot Sound (Part 1 of 2)
CA470360	Kyuquot Sound (Part 2 of 2)
CA570361	Kyuquot
CA570574	Entrance to/Entrée À Fair Harbour
CA470598	Gardner Canal
CA470599	Continuation A
CA570600	Kemano Bay
CA573368	Owen Sound Harbour
CA573368	Owen Sound Harbour
CA476673	Cape Daly to/à Amiktok Island
CA476674	Amiktok Island to Osborne Point
CA370133	Cooper Reach - Continuation A
CA570158	Sturt Bay and/et Vananda Cove
CA570159	Powell River and/et Westview
CA570160	False Bay
CA570187	Pender Canal
CA570188	Telegraph Harbour and/et Preedy Harbour
CA570261	Approaches to/Approches à Winter Harbour
CA470330	Juan Perez Sound
CA470357	Hakai Passage to Fitz Hugh Sound (Part 1 of 2)
CA470369	Hudson Bay Passage (Western Portion, Part 1 of 2)
CA470379	Carpenter Bay to/à Burnaby Island
CA470385	Queens Sound and Approaches/et les approches (Part 1 of 3)
CA470386	Queens Sound and Approaches/et les approches (Part 2 of 3)
CA470387	Queens Sound and Approaches/et les approches (Part 3 of 3)
CA370424	Nootka Sound to/à Quatsino Sound
CA576002	Halifax Harbour - Black Point to/à Point Pleasant
CA576005	Saint John Harbour and Approaches / et les approches

**PARTIE 1 – Édition 07/2009  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CA376011	Approaches to Saint John / Approches à Saint John
CA376044	Little Hope Island to/à Cape St Marys
CA576072	Lumley Cove
CA476073	Fermeuse Harbour
CA376106	Cape Pine to/à Renews Harbour
CA476547	Grand Harbour

**\*703 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

**Avis :** Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières.

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376187	4486	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay
CA476043	4210	Cape Sable to/a Pubnico Harbour
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA576040	4209	Lockeport Harbour

**\*704 PUBLICATION DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DE LA CARTE 1 - SIGNES CONVENTIONNELS ABRÉVIATIONS TERMES – 2009.**

La nouvelle édition de la Carte numéro 1 - Signes conventionnels abrégés termes. Cette nouvelle publication annule l'édition de 2004. Le prix du livre est de 6,00 \$. Cette publication peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet du Service Hydrographique du Canada au: <http://www.chs-shc.gc.ca/publications/chart1-carte1/index-fra.asp>

**\*705 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – NOUVELLE ÉDITION DES INSTRUCTIONS NAUTIQUES.**

La publication ATL 112F - Instructions nautiques Fleuve Saint-Laurent, Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu – Deuxième Édition 2001 est annulée et est remplacée par la nouvelle édition ATL 112F - Instructions nautiques Fleuve Saint-Laurent, Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu - Troisième Édition, 2009. Le prix du fascicule est de 9,95 \$.

**\*706 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES ET LES CARTES DE RÉFÉRENCE (PARTIE 1).**

**EN VIGUEUR JUSQU'AU 26 JUIN, 2009  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1220	28 MAI(T)/04
1434	03 AOÛT(P)/01
1510	507(T)/07
2218	28 AVR(P)/00
2241	28 AVR(P)/00

**PARTIE 1 – Édition 07/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

2250	361(P)/97
2283	31 MARS(P)/00, 1207(P)/06
2305	1204(P)/08
L/C3000	2346(P)/99, 28 AVR(P)/00, 03 NOV(P)/00, 23 MARS(P)/01
3053	19 JANV(P)/01
3488	113(P)/09
L/C3604	23 MARS(P)/01
3686	408(P)/09
3802	1103(T)/06
3891	24 AOÛT(P)/01
4000	03 OCT(T)/08, 19-JUIN(T)/09
4001	03 OCT(T)/08, 19 DÉC(T)/08, 19-JUIN(T)/09
4003	19 DÉC(T)/08
4006	19 DÉC(T)/08
4011	19 JUIN(T)/09
4012	12 JUIN(T)/09
4047	12 JUIN(T)/09
L/C4049	04 AVR(T)/08
4098	1102(P)/03
4114	508(P)/09
4142	211(P)/08
4210	607(P)/04
4234	27 FÉV(T)/09
4237	1108(P)/07, 26 SEPT(T)/08
4275	108(P)/09
4277	306(P)/09
4278	107(P)/09
L/C4320	26 SEPT(T)/08
4385	902(P)/04, 26 SEPT(T)/08
4416	26 AVR(T)/02, 15 NOV(T)/02, 29 NOV(T)/02, 25 FÉV(T)/05
4425	306(P)/08
4486	04 JANV(T)/02, 24 JANV(T)/03
4585	26 DÉC(T)/08
4659	22 AOÛT(P)/08
4855	26 DÉC(T)/08
4856	26 DÉC(T)/08
4857	26 DÉC(T)/08
4913	606(P)/08
4954	16 MAI(T)/03, 18 JUIL(T)/03, 17 DÉC(T)/04
5001	03 OCT(T)/08, 19-JUIN(T)/09
5023	20 MARS(T)/09
5449	808(P)/04
5707	807(P)/04
6028	512(P)/08
6267	112(P)/06
7010	153(T)/99
LC7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7371	634(P)/96
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8007	19 DÉC(T)/08
8012	04-AVR(T)/08

\*707 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE - AVIS  
AUX NAVIGATEURS 1 À 46 – 2009

**Avis 20 SÉCURITÉ DES BÂTIMENTS D'EXPLORATION ET D'EXPLOITATION AU LARGE**

**Page A 20-2**

**Modifier**

**2 Avis aux navigateurs et Avis à la navigation radiodiffusés**

**2.1** Tous les trois mois, un Avis aux navigateurs temporaire est publié donnant une liste complète des positions à jour de chaque bâtiment d'exploration et d'exploitation au large, signalé dans les eaux relevant du Canada, à l'exception des eaux des Grands Lacs. Ces Avis sont publiés dans la partie I des éditions mensuelles des Avis aux navigateurs, numéros 1, 4, 7, et 10. Un Avis à la navigation sera diffusé si la position de l'un de ces bâtiments venait à changer.

**Pour lire**

**2 Avis aux navigateurs et Avis à la navigation radiodiffusés**

**2.1 (a)** Tous les trois mois, un Avis aux navigateurs temporaire est publié donnant une liste complète des positions à jour de chaque bâtiment d'exploration et d'exploitation au large, signalé dans les eaux relevant du Canada, à l'exception des eaux des Grands Lacs. Ces Avis sont publiés dans la partie I des éditions mensuelles des Avis aux navigateurs, numéros 1, 4, 7, et 10. Un Avis à la navigation sera diffusé si la position de l'un de ces bâtiments venait à changer.

**(b)** Les plate-formes de production peuvent indiquer une structure permanente au-large, qui peut influencer la navigation de façon significative. Ces modifications sont cartographiées à l'aide des Avis aux navigateurs ou par une nouvelle édition de la carte.

**Modifier**

**3 Zones de sécurité**

**3.1** Dans les eaux canadiennes, *la règle 43 du Règlement sur les abordages* établit des zones de sécurité s'étendant dans un rayon de 500 mètres autour d'un bâtiment d'exploration ou d'exploitation, ou de 50 mètres au-delà des limites extrêmes de son dispositif d'ancrage, celle de ces deux zones qui est la plus grande, étant prise en considération. À moins d'en être expressément dispensé, il est interdit à tout navire de naviguer dans une zone de sécurité. Le Règlement permet l'établissement d'une zone de sécurité plus grande, à condition que les limites soient précisées dans un Avis aux navigateurs ou un Avis à la navigation (voir le paragraphe 2.5).

**Pour lire**

**3.1** Dans les eaux canadiennes, *la règle 43 du Règlement sur les abordages* établit des zones de sécurité s'étendant dans un rayon de 500 mètres autour d'un bâtiment d'exploration ou d'exploitation, ou de 50 mètres au-delà des limites extrêmes de son dispositif d'ancrage, celle de ces deux zones qui est la plus grande, étant prise en considération. À moins d'en être expressément dispensé, il est interdit à tout navire de naviguer dans une zone de sécurité. Le Règlement permet sous certaines circonstances l'établissement d'une zone de sécurité plus grande.

**PARTIE 1 – Édition 07/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*708 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME, TERRE-NEUVE ET LABRADOR - 2009**

L'Édition 2009 du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume – Terre-Neuve et Labrador est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs jusqu'à l'édition mensuelle No. 5 de 2009. Le coût de cette publication est de \$14.50.

Cette publication est maintenant disponible par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>. Cette publication est mise à jour hebdomadairement sur le site internet.

**\*709 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME, CÔTE DE L'ATLANTIQUE - 2009**

L'Édition 2009 du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume – Côte de l'Atlantique est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs jusqu'à l'édition mensuelle No. 5 de 2009. Le coût de cette publication est de \$29.95.

Cette publication est maintenant disponible par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>. Cette publication est mise à jour hebdomadairement sur le site internet.

**\*710 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DU LIVRE DES FEUX, BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME, EAUX INTÉRIEURES - 2009**

L'Édition 2009 du Livre des feux, des bouées et des signaux de brume – Eaux intérieures est maintenant disponible. Cette publication renferme les modifications annoncées dans les Avis aux navigateurs jusqu'à l'édition mensuelle No. 5 de 2009. Le coût de cette publication est de \$19.95.

Cette publication est maintenant disponible par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée gratuitement à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>. Cette publication est mise à jour hebdomadairement sur le site internet.

**\*711 CAPE RACE TO/À CAPE FREELS – DÉSIGNATION D'UN NOUVEAU DISPOSITIF SOUS LA MER.**

Référence: Carte : 4017

Un nouveau dispositif sous-marin a été désigné en l'honneur du Capitaine Robert Bartlett. Le bassin Bartlett est situé dans la baie Conception à 47-43-00N 53-00-00W (env.).

**PARTIE 1 – Édition 07/2009**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*712 BLIND RIVER AND LAKE DUBORNE NOUVEAU-BRUNSWICK - CAMPOBELLO ISLAND - AIDES À LA NAVIGATION PRIVATISÉS**

Référence: l'Avis 512(P)/2008 est annulé. Carte 6028

La Garde côtière canadienne vous avise que les aides à la navigation situées sur Blind River au nord de la route 17 et sur le lac Duborne sont maintenant des aides privé entretenue par la ville Blind River.  
(D2009-021)

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1202 - Baie des Ha! Ha! - Feuille 1 - Nouvelle édition - 10-SEPT-1999 - NAD 1983**

31-JUIL-2009

LN/D. 14-NOV-2008

Porter une prise d'eau  
(Voir la carte n° 1, L41.1)

entre 48°21'21.7"N 070°52'00.1"W  
et 48°21'12.9"N 070°52'00.0"W  
MPO(6407923-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479079

Porter un caisson avec une profondeur de 28 mètres 8 décimètres  
(Voir la carte n° 1, L43)

48°21'12.9"N 070°52'00.0"W

MPO(6407923-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479079

**1226 - Baie-Comeau - Feuille 1 - Nouvelle édition - 19-NOV-1999 - NAD 1983**

03-JUIL-2009

LN/D. 07-NOV-2008

Coller l'annexe graphique ci-incluse

49°13'48.4"N 068°08'00.6"W

Annexe graphique téléchargement - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1226\\_PA\\_282218.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1226_PA_282218.pdf)

MPO(6407866-01)

**1226 - Quai Public/Public Wharf - Feuille 1 - Nouvelle édition - 19-NOV-1999 - NAD 1983**

03-JUIL-2009

LN/D. 07-NOV-2008

Coller l'annexe graphique ci-incluse

49°13'42.1"N 068°08'05.8"W

Annexe graphique téléchargement - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1226\\_PA\\_251294.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1226_PA_251294.pdf)

MPO(6407866-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579049

**1236 - Rimouski - Nouvelle édition - 23-JUIL-2004 - NAD 1983**

24-JUIL-2009

LN/D. 29-MAI-2009

Porter une profondeur de 8 mètres 5 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

48°31'19.6"N 068°28'25.0"W

MPO(6407909-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Rayer la profondeur de 8 mètres 7 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

48°31'18.2"N 068°28'23.0"W

MPO(6407909-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Porter une profondeur de 4 mètres 7 décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

48°31'04.1"N 068°28'31.8"W

MPO(6407909-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

Porter une prise d'eau  
(Voir la carte n° 1, L41.1)

entre 48°31'14.1"N 068°28'21.0"W  
et 48°31'25.4"N 068°28'33.2"W

La prise d'eau a été prolongée (l'ancien caisson est toujours en place).

MPO(6407910-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter un caisson avec une profondeur de 10 mètres 8 décimètres  
(Voir la carte n° 1, Fb,lc) 48°31'25.4"N 068°28'33.2"W

*MPO(6407911-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579041

**1310 - Section B-C - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-FEV-2008 - NAD 1983**

03-JUIL-2009

LNM/D. 29-MAI-2009

Modifier la légende 8,2m pour lire 9m  
(Voir la carte n° 1, I23)

45°32'02.0"N 073°31'45.0"W

*MPO(6407907-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579080

10-JUIL-2009

LNM/D. 03-JUIL-2009

Remplacer la profondeur de 10 mètres 5 décimètres par une profondeur de 10 mètres 6  
décimètres  
(Voir la carte n° 1, I10)

45°31'40.9"N 073°32'25.9"W

*MPO(6407915-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579080

**1311 - Sorel-Tracy à/to Varennes - Nouvelle édition - 21-MARS-2008 - NAD 1983**

03-JUIL-2009

LNM/D. 01-MAI-2009

Coller l'annexe graphique ci-incluse

46°03'12.0"N 073°07'01.0"W

Annexe graphique téléchargement - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1311\\_PA\\_247593.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1311_PA_247593.pdf)

*MPO(6407791-03)*

**1312 - Lac Saint-Pierre - Nouvelle édition - 08-JUIN-2007 - NAD 1983**

03-JUIL-2009

LNM/D. 12-JUIN-2009

Coller l'annexe graphique ci-incluse

46°03'12.0"N 073°07'01.0"W

Annexe graphique téléchargement - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1312\\_PA\\_247613.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1312_PA_247613.pdf)

*MPO(6407791-05)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479129

10-JUIL-2009

LNM/D. 03-JUIL-2009

Modifier la hauteur libre de 10 mètres, pour lire 8,3 mètres  
(Voir la carte n° 1, D20)

46°13'38.0"N 072°55'24.0"W

*MPO(6407914-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA479129

**1312 - Port de Sorel-Tracy - Nouvelle édition - 08-JUIN-2007 - NAD 1983**

03-JUIL-2009

LNM/D. 12-JUIN-2009

Coller l'annexe graphique ci-incluse

46°03'12.0"N 073°07'32.0"W

Annexe graphique téléchargement - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1312\\_PA\\_247637.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1312_PA_247637.pdf)

*MPO(6407791-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130

Coller

l'annexe graphique ci-incluse

46°03'17.0"N 073°06'03.0"W

Annexe graphique téléchargement - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1312\\_PA\\_247640.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1312_PA_247640.pdf)

*MPO(6407791-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579130



**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1350 - Sorel-Tracy - Feuille 1 - Nouvelle édition - 15-DEC-2006 - NAD 1983**

03-JUIL-2009

LNMD. 12-JUIN-2009

Coller l'annexe graphique ci-incluse

46°03'07.0"N 073°07'17.0"W

Annexe graphique téléchargement - [http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1350\\_PA\\_247607.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/1350_PA_247607.pdf)

MPO(6407791-04)

**1431 - Canal de Beauharnois - Carte nouvelle - 17-JAN-2003 - NAD 1983**

24-JUIL-2009

LNMD. 22-MAI-2009

Remplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte Q G, marquée C37 par une bouée charpente de bâbord lumineuse verte Q G, marquée C37

45°13'15.8"N 074°05'35.7"W

(B2009068) LF(66) MPO(6603427-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300

Remplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée C39 par une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée C39

45°13'18.0"N 074°05'58.8"W

(B2009069) LF(68) MPO(6603428-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA473300

**1431 - Port de Valleyfield - Carte nouvelle - 17-JAN-2003 - NAD 1983**

24-JUIL-2009

LNMD. 22-MAI-2009

Remplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte Q G, marquée C37 par une bouée charpente de bâbord lumineuse verte Q G, marquée C37

45°13'15.8"N 074°05'35.7"W

(B2009068) LF(66) MPO(6603427-01)

Remplacer la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée C39 par une bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée C39

45°13'18.0"N 074°05'58.8"W

(B2009069) LF(68) MPO(6603428-01)

**1433 - Île St-Régis to/à Croil Islands B-C - Feuille 1 - Carte nouvelle - 28-MAI-1999 - NAD 1983**

24-JUIL-2009

LNMD. 26-JUIN-2009

Déplacer le feu FI G, marqué 51  
(Voir la carte n° 1, P1)

de 44°57'38.0"N 074°57'31.0"W

à 44°57'38.1"N 074°57'33.3"W

LF(226) MPO(6603429-01)

Rayer le feu privé F Y

45°01'35.9"N 074°52'58.6"W

MPO(6603430-01)

**L/C2000 - Lake Ontario/Lac Ontario - Nouvelle édition - 10-AVR-1998 - NAD 1983**

03-JUIL-2009

LNMD. 19-DEC-2008

Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y 20s, marquée 45159  
(Voir la carte n° 1, Q58)

43°46'00.0"N 078°59'06.0"W

(B2009065) LF(505.5) MPO(6603419-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA273096

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2023 - Peterborough to/à Lakefield - Feuille 1 - Nouvelle édition - 14-JUIL-2006 - NAD 1983**

03-JUIL-2009 LNM/D. 31-AOÛT-2007  
Rayer la balise de jour de tribord, marquée C76 44°20'50.3"N 078°17'39.2"W  
(B2009061) MPO(6603416-01)

Porter une bouée à espar de tribord rouge, marquée C76 44°20'43.9"N 078°17'40.3"W  
(B2009062) MPO(6603417-01)

**2023 - Lakefield to/à Burleigh Falls - Feuille 2 - Nouvelle édition - 14-JUIL-2006 - NAD 1983**

03-JUIL-2009 LNM/D. 31-AOÛT-2007  
Rayer la balise de jour de tribord, marquée C156 44°28'57.2"N 078°14'25.1"W  
(B2009060) MPO(6603415-01)

**2077 - Lake Ontario/Lac Ontario Western Portion/Partie ouest - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

03-JUIL-2009 LNM/D. 12-DEC-2008  
Rayer les arcs de visibilité vis-à-vis le feu.  
(Voir la carte n° 1, P40) 43°13'33.0"N 079°37'21.0"W  
(B2009059) LF(537.9) MPO(6603414-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373091

Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse jaune FI (5) Y 20s, marquée 45159 43°46'00.0"N 078°59'06.0"W  
(Voir la carte n° 1, Q58)  
(B2009065) LF(505.5) MPO(6603419-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373091

**L/C2100 - Lake Erie / Lac Érié - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983**

17-JUIL-2009 LNM/D. 12-JUIN-2009  
Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune 42°32'53.0"N 080°58'13.0"W  
MPO(6603423-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA273094

**L/C2121 - Long Point to/à Port Glasgow - Carte nouvelle - 18-DEC-1987 - NAD 1927**

17-JUIL-2009 LNM/D. 23-MARS-2007  
Rayer la bouée à espar d'avertissement privée jaune 42°32'50.0"N 080°58'10.0"W  
MPO(6603423-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373088

Porter une bouée à espar d'avertissement privée jaune 42°32'22.9"N 080°56'29.5"W  
MPO(6603423-02)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373088

Porter une bouée à espar d'avertissement privée jaune 42°36'20.7"N 081°08'15.0"W  
(B2009067) MPO(6603424-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373088

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2123 - Pelee Passage to/à la Detroit River - Nouvelle édition - 27-JAN-2006 - NAD 1983**

24-JUIL-2009		LNM/D. 17-JUIL-2009
Modifier	la légende FI G 1.2s 4m (Priv) pour lire FI G 2s 4m (Priv) vis-à-vis le feu	41°31'36.0"N 082°58'09.0"W
		<i>MPO(6603399-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373089	
Modifier	la légende FI R 1.2s 4m (Priv) pour lire FI R 2s 4m (Priv) vis-à-vis le feu	41°31'36.0"N 082°58'12.0"W
		<i>MPO(6603399-02)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373089	
03-JUIL-2009		LNM/D. 12-JUIN-2009
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte FI G, marquée DL1 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FI G, marquée DL1	42°02'33.0"N 083°08'13.0"W
		<i>LF(689) MPO(6603421-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373089	
Remplacer	la bouée charpente de bâbord lumineuse verte Q G, marquée D35 par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte Q G, marquée D35	42°02'46.5"N 083°07'55.0"W
		<i>LF(643) MPO(6603422-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373089	
17-JUIL-2009		LNM/D. 03-JUIL-2009
Déplacer	le feu d'alignement antérieur Q R (Voir la carte n° 1, P20.2)	de 41°29'29.0"N 082°41'50.0"W à 41°29'27.8"N 082°41'46.4"W
		<i>MPO(6603425-01)</i>
	Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA373089	

**4000 - Gulf of Maine to/à Baffin Bay / Baie de Baffin - Nouvelle édition - 25-JUIL-2003 - NAD 1983**

10-JUIL-2009		LNM/D. 10-AVR-2009
ANNULE	un appareil submergé à une profondeur de 2450 mètres au-dessous de la surface	48°49'53.2"N 047°27'15.7"W
	L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303957) est maintenant annulé	
		<i>MPO(6303957-01)</i>
ANNULE	un appareil submergé à une profondeur de 100 mètres au-dessous de la surface	48°32'58.5"N 047°39'02.5"W
	L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303957) est maintenant annulé	
		<i>MPO(6303957-02)</i>
ANNULE	un appareil submergé à une profondeur de 2700 mètres au-dessous de la surface	49°08'14.9"N 046°55'16.1"W
	L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303957) est maintenant annulé	
		<i>MPO(6303957-03)</i>

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 1700 mètres au-dessous de la surface  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303958) est maintenant annulé.

50°30'41.6"N 046°15'51.0"W

*MPO(6303958-01)*

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-dessous de la surface  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303958) est maintenant annulé.

50°23'44.1"N 046°49'38.8"W

*MPO(6303958-02)*

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-dessous de la surface  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303958) est maintenant annulé.

50°33'33.2"N 045°56'26.0"W

*MPO(6303958-03)*

03-JUIL-2009

(P)Porter une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke  
(Voir la carte n° 1 L2 et P2)

LNM/D. 10-AVR-2009

43°48'45.7"N 060°41'18.1"W

Encana a commencé la construction du champ de gaz Deep Panuke. La date proposée d'achèvement des travaux est décembre 2010.

*MPO(6304412-01)*

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle /au Détroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

10-JUIL-2009

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 2450 mètres au-dessous de la surface  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303957) est maintenant annulé

LNM/D. 24-AVR-2009

48°49'53.2"N 047°27'15.7"W

*MPO(6303957-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 100 mètres au-dessous de la surface  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303957) est maintenant annulé

48°32'58.5"N 047°39'02.5"W

*MPO(6303957-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 2700 mètres au-dessous de la surface  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303957) est maintenant annulé

49°08'14.9"N 046°55'16.1"W

*MPO(6303957-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 1700 mètres au-dessous de la surface 50°30'41.6"N 046°15'51.0"W  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303958) est maintenant annulé.

*MPO(6303958-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-dessous de la surface 50°23'44.1"N 046°49'38.8"W  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303958) est maintenant annulé.

*MPO(6303958-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-dessous de la surface 50°33'33.2"N 045°56'26.0"W  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303958) est maintenant annulé.

*MPO(6303958-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176030

03-JUIL-2009 LNM/D. 24-AVR-2009  
(P)Porter une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke 43°48'45.7"N 060°41'18.1"W  
(Voir la carte n° 1 L2 et P2)

Encana a commencé la construction du champ de gaz Deep Panuke. La date proposée d'achèvement des travaux est décembre 2010.

*MPO(6304412-01)*

10-JUIL-2009 LNM/D. 24-AVR-2009  
(P)Porter un pipeline et la légende Gas/Gaz 45°09'24.7"N 061°37'44.1"W  
(Voir la carte n° 1 L40.1)

joignant 44°46'17.1"N 061°20'19.0"W  
44°28'39.6"N 061°10'24.5"W  
44°19'57.2"N 061°09'39.8"W  
44°09'53.5"N 060°55'54.0"W  
et 43°48'45.3"N 060°41'24.1"W

En juillet 2009, Encana va commencer la construction d'une conduite de gaz entre Goldboro et le champ de gaz de Deep Panuke. La fin envisagée des travaux est prévue pour octobre 2009.

*MPO(6304477-01)*

**4003 - Cape Breton to/à Cape Cod - Nouvelle édition - 21-MARS-2003 - NAD 1983**

03-JUIL-2009 LNM/D. 17-AVR-2009  
(P)Porter une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke 43°48'45.7"N 060°41'18.1"W  
(Voir la carte n° 1 L2 et P2)

Encana a commencé la construction du champ de gaz Deep Panuke. La date proposée d'achèvement des travaux est décembre 2010.

*MPO(6304412-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

10-JUIL-2009

LNLM/D. 17-AVR-2009

(P)Porter un pipeline et la légende Gas/Gaz  
(Voir la carte n° 1 L40.1)

joignant 45°09'24.7"N 061°37'44.1"W  
45°08'19.3"N 061°39'45.4"W  
44°58'50.1"N 061°27'57.6"W  
44°46'17.1"N 061°20'19.0"W  
44°28'39.6"N 061°10'24.5"W  
44°23'24.9"N 061°08'31.3"W  
44°19'57.2"N 061°09'39.8"W  
44°18'01.9"N 061°05'54.9"W  
44°09'53.5"N 060°55'54.0"W  
44°07'14.1"N 060°54'57.2"W  
et 43°48'45.3"N 060°41'24.1"W

En juillet 2009, Encana va commencer la construction d'une conduite de gaz entre Goldboro et le champ gazier de Deep Panuke. La fin envisagée des travaux est prévue pour octobre 2009.

*MPO(6304482-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA176140

**4006 - Newfoundland and Labrador/Terre-Neuve-et-Labrador to Bermuda / aux Bermudes - Nouvelle édition - 08-AOÛT-2003 - NAD 1983**

03-JUIL-2009

LNLM/D. 09-JAN-2009

(P)Porter une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke  
(Voir la carte n° 1 L2 et P2)

43°48'45.7"N 060°41'18.1"W

Encana a commencé la construction du champ de gaz Deep Panuke. La date proposée d'achèvement des travaux est décembre 2010.

*MPO(6304412-01)*

**4012 - Yarmouth to/à Halifax - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

24-JUIL-2009

LNLM/D. 20-FEV-2009

Modifier FI(2) 15s 28m 16M pour lire FI(2) 15s 28m 10M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

43°30'31.0"N 065°20'35.4"W

*LF(349) MPO(6304430-01)*

**4013 - Halifax to/à Sydney - Nouvelle édition - 06-SEPT-2002 - NAD 1983**

10-JUIL-2009

LNLM/D. 17-AVR-2009

(P)Porter un pipeline et la légende Gas/Gaz  
(Voir la carte n° 1 L40.1)

joignant 45°09'24.7"N 061°37'44.1"W  
45°08'19.3"N 061°39'45.4"W  
45°07'28.3"N 061°38'24.1"W  
45°06'31.7"N 061°36'53.8"W  
45°06'31.5"N 061°36'36.8"W  
45°06'08.5"N 061°36'23.4"W  
45°04'50.4"N 061°34'59.6"W  
44°58'50.1"N 061°27'57.6"W  
44°55'58.9"N 061°26'20.5"W  
44°54'20.6"N 061°24'55.4"W  
44°54'14.7"N 061°24'50.3"W  
44°28'39.6"N 061°10'24.5"W  
44°23'24.9"N 061°08'31.3"W  
44°19'57.2"N 061°09'39.8"W

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

44°18'01.9"N 061°05'54.9"W  
44°09'53.5"N 060°55'54.0"W  
44°07'14.1"N 060°54'57.2"W  
44°06'28.0"N 060°53'49.1"W  
et 43°52'00.2"N 060°43'40.7"W

En juillet 2009, Encana va commencer la construction d'une conduite de gaz entre Goldboro et le champ gazier de Deep Panuke. La fin envisagée des travaux est prévue pour octobre 2009.

*MPO(6304478-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA276204

**4099 - Sable Island/Île de Sable, Western Portion/Partie Ouest - Nouvelle édition - 28-DEC-2001 - NAD 1983**

03-JUIL-2009

LNMD/D. 17-AVR-2009

Porter une limite d'une zone de sécurité  
(Voir la carte n° 1 L3)

joignant 43°51'43.9"N 060°36'25.8"W  
43°49'58.5"N 060°36'59.5"W  
43°46'52.1"N 060°45'49.6"W  
et 43°48'08.2"N 060°45'25.4"W

Encana a commencé la construction du champ de gaz Deep Panuke. La date proposée d'achèvement des travaux est décembre 2010.

*MPO(6304408-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376137

Porter une tête de puits au dessus de la construction artificielle d'une profondeur de 40 mètres  
(Voir la carte n° 1 L21.2)

43°49'17.2"N 060°40'17.5"W

*MPO(6304409-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376137

Porter une profondeur de 35 mètres au dessus de la construction artificielle  
(Voir la carte n° 1 L21.1)

43°47'21.5"N 060°45'17.3"W

*MPO(6304409-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376137

Porter une profondeur de 44 mètres au dessus de la construction artificielle  
(Voir la carte n° 1 L21.1)

43°48'49.1"N 060°41'44.8"W

*MPO(6304409-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376137

Porter une profondeur de 41 mètres au dessus de la construction artificielle  
(Voir la carte n° 1 L21.1)

43°49'24.7"N 060°39'52.2"W

*MPO(6304409-04)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376137

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une profondeur de 42 mètres au dessus de la construction artificielle  
(Voir la carte n° 1 L21.1) 43°50'09.7"N 060°37'18.9"W

*MPO(6304409-05)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376137

(T)Porter une plate-forme du large lumineuse et la légende Rowan Gorilla III  
(Voir la carte n° 1 L10) 43°48'28.0"N 060°43'49.7"W

Les navigateurs sont avisés que l'appareil de forage Rowan Gorilla III commencera le forage en août 2009. L'emplacement Deep Panuke changera périodiquement jusqu'à leur départ prévu en décembre 2010.

*MPO(6304411-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376137

(P)Porter une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke  
(Voir la carte n° 1 L2 et P2) 43°48'45.7"N 060°41'18.1"W

Encana a commencé la construction du champ de gaz Deep Panuke. La date proposée d'achèvement des travaux est décembre 2010.

*MPO(6304412-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376137

10-JUIL-2009 LNM/D. 03-JUIL-2009

(P)Porter un pipeline et la légende Gas/Gaz  
(Voir la carte n° 1 L40.1) joignant 44°07'14.4"N 060°54'57.3"W  
44°06'28.0"N 060°53'49.1"W  
et 43°48'45.3"N 060°41'24.1"W

En juillet 2009, Encana va commencer la construction d'une conduite de gaz entre Goldboro et le champ gazier de Deep Panuke. La fin envisagée des travaux est prévue pour octobre 2009.

*MPO(6304481-01)*

**4114 - Campobello Island - Nouvelle édition - 29-SEPT-2006 - NAD 1983**

24-JUIL-2009 LNM/D. 27-MARS-2009

Rayer le réflecteur radar  
(Voir la carte n° 1 S4) 44°59'13.9"N 066°56'11.6"W

*(F2009045) MPO(6304448-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576033

Porter une bouée conique de tribord rouge, marquée UP2/2  
(Voir la carte n° 1 Qf) 44°59'11.6"N 066°56'07.9"W

*(F2009045) MPO(6304449-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA576033



**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4115 - Passamaquoddy Bay and/et St. Croix River - Carte nouvelle - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

24-JUIL-2009 LNM/D. 27-MARS-2009  
 Rayer le réflecteur radar 44°59'13.9"N 066°56'11.6"W  
 (Voir la carte n° 1 S4) (F2009045) MPO(6304448-01)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476035  
 Porter une bouée conique de tribord rouge, marquée UP2/2 44°59'11.6"N 066°56'07.9"W  
 (Voir la carte n° 1 Qf) (F2009045) MPO(6304449-01)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476035

**L/C4227 - Country Harbour to/au Ship Harbour - Carte nouvelle - 24-MAI-1991 - NAD 1983**

31-JUIL-2009 LNM/D. 24-AVR-2009  
 Rayer BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge 45°04'28.0"N 061°33'04.0"W  
 FIR, marquée TT2 (G2009055) LF(635.5) MPO(6304458-01)  
 (Voir la carte n° 1 Qf) Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376061  
 Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR, BELL, 45°06'24.0"N 061°35'05.0"W  
 marquée TT4 (G2009056) LF(636) MPO(6304459-04)  
 (Voir la carte n° 1 Qf) Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376061  
 Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée TT4 45°05'54.6"N 061°34'36.3"W  
 (Voir la carte n° 1 Qf) (G2009056) LF(636) MPO(6304459-05)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376061

10-JUIL-2009 LNM/D. 24-AVR-2009  
 (P)Porter un pipeline et la légende Gas/Gaz joignant 45°09'24.7"N 061°37'44.1"W  
 (Voir la carte n° 1 L40.1) 45°08'19.3"N 061°39'45.4"W  
45°06'31.7"N 061°36'53.8"W  
45°06'31.5"N 061°36'36.8"W  
45°06'08.5"N 061°36'23.4"W  
45°04'48.6"N 061°34'57.7"W  
et 45°00'34.6"N 061°29'57.5"W  
 En juillet 2009, Encana va commencer la construction d'une conduite de gaz entre Goldboro et le champ gazier de Deep Panuke. La fin envisagée des travaux est prévue pour octobre 2009.  
MPO(6304483-01)  
 Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376061

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4230 - Little Hope Island to/à Cape St. Marys - Carte nouvelle - 15-JUIN-1990 - NAD 1983**

24-JUIL-2009

LNMD. 22-MAI-2009

Modifier FI(2) 15s 28m 16M pour lire FI(2) 15s 28m 10M vis-à-vis le feu  
(Voir la carte n° 1 P16)

43°30'26.2"N 065°20'44.2"W

*LF(349) MPO(6304430-01)*

**4233 - Cape Canso to/à Country Island - Carte nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983**

31-JUIL-2009

LNMD. 05-JUIN-2009

Rayer BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge  
FIR, marquée TT2  
(Voir la carte n° 1 Qf)

45°04'28.0"N 061°33'04.0"W

*(G2009055) LF(635.5) MPO(6304458-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376067

Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR, BELL,  
marquée TT4  
(Voir la carte n° 1 Qf)

45°06'24.0"N 061°35'05.0"W

*(G2009056) LF(636) MPO(6304459-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376067

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée TT4  
(Voir la carte n° 1 Qf)

45°05'54.6"N 061°34'36.3"W

*(G2009056) LF(636) MPO(6304459-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376067

10-JUIL-2009

LNMD. 05-JUIN-2009

(P)Porter un pipeline et la légende Gas/Gaz  
(Voir la carte n° 1 L40.1)

joignant 45°06'49.4"N 061°37'22.0"W  
45°06'31.7"N 061°36'53.8"W  
45°06'31.5"N 061°36'36.8"W  
45°06'08.5"N 061°36'23.4"W  
45°04'48.6"N 061°34'57.7"W  
45°02'27.7"N 061°32'17.7"W  
et 45°01'30.0"N 061°31'06.2"W

En juillet 2009, Encana va commencer la construction d'une conduite de gaz entre Goldboro et le champ gazier de Deep Panuke. La fin envisagée des travaux est prévue pour octobre 2009.

*MPO(6304484-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376067

**4234 - Country Island to/à Barren Island - Carte nouvelle - 10-AVR-1987 - NAD 1983**

31-JUIL-2009

LNMD. 24-AVR-2009

Rayer BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge  
FIR, marquée TT2  
(Voir la carte n° 1 Qf)

45°04'28.0"N 061°33'04.0"W

*(G2009055) LF(635.5) MPO(6304458-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376109

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge FIR, BELL, 45°06'24.0"N 061°35'05.0"W  
marquée TT4  
(Voir la carte n° 1 Qf)

*(G2009056) LF(636) MPO(6304459-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376109

Porter une bouée charpente de tribord lumineuse rouge QR, marquée TT4 45°05'54.6"N 061°34'36.3"W  
(Voir la carte n° 1 Qf)

*(G2009056) LF(636) MPO(6304459-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376109

10-JUIL-2009 LNM/D. 24-AVR-2009

(P)Porter un pipeline et la légende Gas/Gaz 45°09'24.7"N 061°37'44.1"W  
(Voir la carte n° 1 L40.1) joignant 45°08'19.3"N 061°39'45.4"W  
45°06'31.7"N 061°36'53.8"W  
45°06'31.5"N 061°36'36.8"W  
45°06'08.5"N 061°36'23.4"W  
et 45°02'24.3"N 061°32'13.5"W

En juillet 2009, Encana va commencer la construction d'une conduite de gaz entre Goldboro et le champ gazier de Deep Panuke. La fin envisagée des travaux est prévue pour octobre 2009.

*MPO(6304485-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376109

**4234 - Country Harbour - Carte nouvelle - 10-AVR-1987 - NAD 1983**

10-JUIL-2009 LNM/D. 24-AVR-2009

(P)Porter un pipeline et la légende Gas/Gaz 45°09'17.7"N 061°37'57.0"W  
(Voir la carte n° 1 L40.1) joignant 45°09'05.9"N 061°38'19.0"W  
et 45°09'00.0"N 061°38'29.9"W

En juillet 2009, Encana va commencer la construction d'une conduite de gaz entre Goldboro et le champ gazier de Deep Panuke. La fin envisagée des travaux est prévue pour octobre 2009.

*MPO(6304485-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476111

**4241 - Lockeport to/à Cape Sable - Nouvelle édition - 08-NOV-2002 - NAD 1983**

24-JUIL-2009 LNM/D. 05-JUIN-2009

Modifier FI(2) 15s 28m 16M pour lire FI(2) 15s 28m 10M vis-à-vis le feu 43°30'26.2"N 065°20'44.2"W  
(Voir la carte n° 1 P16)

*LF(349) MPO(6304430-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376047

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4321 - Cape Canso to Liscomb Island - Nouvelle édition - 08-OCT-2004 - NAD 1983**

31-JUIL-2009

LNM/D. 24-AVR-2009

Rayer BELL vis-à-vis la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge  
FIR, marquée TT2  
(Voir la carte n° 1 Qf)

45°04'28.0"N 061°33'04.0"W

(G2009055) LF(635.5) MPO(6304458-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376230

10-JUIL-2009

LNM/D. 24-AVR-2009

(P)Porter un pipeline et la légende Gas/Gaz  
(Voir la carte n° 1 L40.1)

joignant 45°09'24.7"N 061°37'44.1"W  
45°08'19.3"N 061°39'45.4"W  
45°06'31.7"N 061°36'53.8"W  
45°06'31.5"N 061°36'36.8"W  
45°06'08.5"N 061°36'23.4"W  
45°04'48.6"N 061°34'57.7"W  
44°58'50.1"N 061°27'57.6"W  
44°56'58.2"N 061°26'41.9"W  
44°56'13.3"N 061°26'32.9"W  
44°54'14.7"N 061°24'50.3"W  
44°46'33.1"N 061°20'36.0"W  
44°46'17.1"N 061°20'19.0"W  
et 44°41'29.8"N 061°17'38.5"W

En juillet 2009, Encana va commencer la construction d'une conduite de gaz entre Goldboro et le champ gazier de Deep Panuke. La fin envisagée des travaux est prévue pour octobre 2009.

MPO(6304486-01)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376230

**4429 - Havre Saint-Pierre et les approches/and Approaches - Nouvelle édition - 04-OCT-2002 - NAD 1983**

10-JUIL-2009

LNM/D. 02-DEC-2005

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2)

50°15'23.1"N 063°44'01.1"W

MPO(6407908-03)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579004

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2)

50°13'03.8"N 063°44'18.1"W

MPO(6407908-04)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579004

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2)

50°09'34.3"N 063°44'40.4"W

MPO(6407908-05)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579004

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2)

50°10'59.0"N 063°34'36.3"W

MPO(6407908-06)

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579004

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2) 50°12'48.0"N 063°32'42.0"W

*MPO(6407908-07)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA579004

**4432 - Archipel de Mingan - Nouvelle édition - 09-JAN-2004 - NAD 1983**

10-JUIL-2009

LNM/D. 12-MAI-2006

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2) 50°16'04.6"N 063°53'47.1"W

*MPO(6407908-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379026

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2) 50°08'25.7"N 063°50'14.3"W

*MPO(6407908-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379026

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2) 50°15'23.1"N 063°44'01.1"W

*MPO(6407908-03)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379026

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2) 50°13'03.8"N 063°44'18.1"W

*MPO(6407908-04)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379026

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2) 50°09'34.3"N 063°44'40.4"W

*MPO(6407908-05)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379026

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2) 50°10'59.0"N 063°34'36.3"W

*MPO(6407908-06)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379026

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2) 50°12'48.0"N 063°32'42.0"W

*MPO(6407908-07)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379026

Rayer la ferme marine  
(Voir la carte n° 1, K48.2) 50°10'58.4"N 063°29'00.7"W

*MPO(6407908-08)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA379026

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4456 - Baie Piashti à/to Petite Île au Marteau - Nouvelle édition - 26-MARS-2004 - NAD 1983**

10-JUIL-2009		LNM/D. 10-OCT-2008
Rayer	la ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	50°10'59.0"N 063°34'36.3"W
		<i>MPO(6407908-06)</i>
Rayer	la ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	50°12'48.0"N 063°32'42.0"W
		<i>MPO(6407908-07)</i>
Rayer	la ferme marine (Voir la carte n° 1, K48.2)	50°10'58.4"N 063°29'00.7"W
		<i>MPO(6407908-08)</i>

**4820 - Cape Freels to/à Exploits Islands - Carte nouvelle - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

31-JUIL-2009		LNM/D. 10-OCT-2008
Rayer	la profondeur de 19 mètres, 9 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°47'59.6"N 054°14'35.6"W
		<i>MPO(6304450-01)</i>
Rayer	la profondeur de 24 mètres, 9 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°48'25.4"N 054°13'43.6"W
		<i>MPO(6304450-02)</i>
Rayer	la profondeur de 15 mètres, 4 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°49'59.0"N 054°09'41.6"W
		<i>MPO(6304450-03)</i>
Rayer	la profondeur de 2 mètres, 4 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°51'19.1"N 054°03'10.5"W
		<i>MPO(6304450-04)</i>
Rayer	la profondeur de 4 mètres, 5 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°51'26.8"N 054°02'04.1"W
		<i>MPO(6304450-05)</i>
Porter	une profondeur de 1 mètre, 9 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°47'51.8"N 054°14'30.7"W
		<i>MPO(6304450-06)</i>
Porter	une profondeur de 1 mètre, 4 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°48'18.2"N 054°13'41.3"W
		<i>MPO(6304450-07)</i>
Porter	une profondeur de 3 mètres, 3 décimètres (Voir la carte n° 1 I10)	49°49'59.7"N 054°09'30.0"W
		<i>MPO(6304450-08)</i>

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter une profondeur de 1 mètre, 6 décimètres 49°51'19.0"N 054°03'05.6"W  
(Voir la carte n° 1 I10)  
*MPO(6304450-09)*

Porter une profondeur de 2 mètre, 2 décimètres 49°51'22.3"N 054°02'11.5"W  
(Voir la carte n° 1 I10)  
*MPO(6304450-10)*

**4839 - Head of/Fond de Placentia Bay - Nouvelle édition - 01-AOÛT-2003 - NAD 1983**

31-JUIL-2009 LNM/D. 21-DEC-2007  
Modifier EE1 pour lire EE3 vis-à-vis la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG 47°38'20.2"N 053°56'17.2"W  
(Voir la carte n° 1 Q11)

*(N2009011) LF(38.08) MPO(6304425-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476079

Rayer la bouée charpente de tribord à cloche lumineuse rouge BELL, FIR, marquée 47°38'00.0"N 053°57'37.0"W  
EE2  
(Voir la carte n° 1 Qf)

*(N2009013) LF(38) MPO(6304427-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476079

Porter une bouée charpente de bâbord à cloche lumineuse verte BELL, FIG, marquée 47°38'21.6"N 053°57'40.3"W  
EE1  
(Voir la carte n° 1 Qg)

*(N2009013) LF(38) MPO(6304427-02)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA476079

**4855 - Bonavista Bay Southern Portion/Partie sud - Carte nouvelle - 06-JUIN-1997 - NAD 1983**

24-JUIL-2009 LNM/D. 30-NOV-2007  
Porter une bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG, marquée JS1 48°27'26.9"N 053°32'24.9"W  
(Voir la carte n° 1 Qg)

*(N2009014) LF(442.52) MPO(6304428-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376807

Modifier JS1 pour lire JS3 vis-à-vis la bouée à espar de bâbord lumineuse verte FIG 48°27'10.6"N 053°32'55.8"W  
(Voir la carte n° 1 Q11)

*(N2009015) LF(442.509) MPO(6304429-01)*

Cet avis pourrait toucher la Carte Électronique de Navigation: CA376807

**5001 - Labrador Sea/ Mer du Labrador - Nouvelle édition - 17-JAN-2003 - NAD 1983**

10-JUIL-2009 LNM/D. 06-MARS-2009  
ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 1700 mètres au-dessous de la surface 50°30'41.6"N 046°15'51.0"W  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303958) est maintenant annulé.

*MPO(6303958-01)*

**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

ANNULE un appareil submergé à une profondeur de 2150 mètres au-dessous de la surface 50°33'33.2"N 045°56'26.0"W  
L'amarrage a été enlevé. L'avis du 3-octobre-2008(T), MPO (6303958) est maintenant annulé.

*MPO(6303958-03)*

**8006 - Scotian Shelf/Plate-Forme Néo-Écossaise, Browns Bank to Emerald Bank/Banc de Brown au Banc D'Émeraude - Nouvelle édition - 14-FEV-2003 - NAD 1983**

24-JUIL-2009 LNM/D. 07-NOV-2008  
Modifier FI(2) 15s 91ft 16M pour lire FI(2) 15s 91ft 10M vis-à-vis le feu 43°30'26.2"N 065°20'44.2"W  
(Voir la carte n° 1 P16)

*LF(349) MPO(6304430-01)*

**8007 - Halifax to/à Sable Island/Île de Sable, Including/y compris Emerald Bank/Banc d'Émeraude and/et Sable Island Bank/Banc de l'Île de Sable - Nouvelle édition - 30-AOÛT-2002 - NAD 1983**

03-JUIL-2009 LNM/D. 19-JUIN-2009  
Porter une limite d'une zone de sécurité (Voir la carte n° 1 L3)

joignant 43°51'43.9"N 060°36'25.8"W  
43°49'58.5"N 060°36'59.5"W  
43°46'52.1"N 060°45'49.6"W  
et 43°48'08.2"N 060°45'25.4"W

Encana a commencé la construction du champ de gaz Deep Panuke. La date proposée d'achèvement des travaux est décembre 2010.

*MPO(6304408-01)*

Porter une tête de puits (Voir la carte n° 1 L21.1) 43°49'17.2"N 060°40'17.5"W

*MPO(6304409-01)*

(T)Porter une plate-forme du large lumineuse avec la légende Rowan Gorilla III (Voir la carte n° 1 L10) 43°48'28.0"N 060°43'49.7"W

Les navigateurs sont informés que l'appareil de forage Rowan Gorilla III commencera le forage en août 2009. L'emplacement Deep Panuke changera périodiquement jusqu'à leur départ prévu en décembre 2010.

*MPO(6304411-01)*

(P)Porter une plate-forme du large lumineuse et la légende Deep Panuke (Voir la carte n° 1 L2 et P2) 43°48'45.7"N 060°41'18.1"W

Encana a commencé la construction du champ de gaz Deep Panuke. La date proposée d'achèvement des travaux est décembre 2010.

*MPO(6304412-01)*



**PARTIE 2 – Édition 07/2009  
CORRECTIONS AUX CARTES**

10-JUIL-2009

(P)Porter un pipeline et la légende Gas/Gaz  
(Voir la carte n° 1 L40.1)

LN/D. 03-JUIL-2009

joignant 44°52'00.3"N 061°23'35.0"W  
44°28'39.6"N 061°10'24.5"W  
44°23'24.9"N 061°08'31.3"W  
44°19'57.2"N 061°09'39.8"W  
44°18'01.9"N 061°05'54.9"W  
44°09'53.5"N 060°55'54.0"W  
44°07'14.1"N 060°54'57.2"W  
44°06'28.0"N 060°53'49.1"W  
et 43°48'45.3"N 060°41'24.1"W

En juillet 2009, Encana va commencer la construction d'une conduite de gaz entre Goldboro et le champ gazier de Deep Panuke. La fin envisagée des travaux est prévue pour octobre 2009.

*MPO(6304487-01)*

**PARTIE 3 – Édition 07/2009**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

**\* 714 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE – MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, SAINT-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) – 2009**

Page 2-5

**ENLEVER :**

0110	2514J3E (Coral Harbour) 6513J3E (Coral Harbour)	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Synopsis technique et prévisions maritimes pour les régions 150, 155, 156, 162, 311 et 312.</li> <li>• Régions suivantes sur demande : 151, 152, 153, 154, 159, 160, 161, 163, 164 et 310.</li> <li>• Avis à la navigation pour les régions de NORDREG à l'est de 106W et vers le sud de la côte du Labrador jusqu'à 58N.</li> </ul>
------	--	--

**AJOUTER :**

(les changements sont montrés en gras)

0110	2514J3E (Coral Harbour) 6513J3E (Coral Harbour)	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Synopsis technique et prévisions maritimes pour les régions : <b>150, 155, 156, 157, 158, 159, 162, 163, 311 et 312.</b></li> <li>• Régions suivantes sur demande : <b>151, 152, 153, 154, 160, 161, 164 et 310.</b></li> <li>• <b>Information sur les glaces pour les régions : 150, 155, 156, 157, 158, 159, 160 et 162.</b></li> <li>• Avis à la navigation pour toutes les régions de NORDREG à l'est de 106W et vers le sud de la côte du Labrador jusqu'à 58N.</li> </ul>
------	--	---

Page 2-5

**NOUVELLE - AJOUTER :**

0140	4363J3E (Coral Harbour)	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Synopsis technique et prévisions maritimes pour les régions : 150, 155, 156, 157, 158, 159, 162, 163, 311 et 312.</li> <li>• Régions suivantes sur demande : 151, 152, 153, 154, 160, 161, 164 et 310.</li> <li>• Information sur les glaces pour les régions : 150, 155, 156, 157, 158, 159, 160 et 162.</li> <li>• Avis à la navigation pour toutes les régions de NORDREG à l'est de 106W et vers le sud de la côte du Labrador jusqu'à 58N.</li> </ul>
------	----------------------------	--

**PARTIE 3 – Édition 07/2009**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

Page 2-6

**ENLEVER :**

1320	2514J3E (Coral Harbour) 6513J3E (Coral Harbour)	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Synopsis technique et prévisions maritimes pour les régions 150, 155, 156, 162, 311 et 312.</li> <li>• Régions suivantes sur demande : 151, 152, 153, 154, 159, 160, 161, 163, 164 et 310.</li> <li>• Avis à la navigation pour toutes les régions de NORDREG à l'est de 106W et vers le sud de la côte du Labrador jusqu'à 58N.</li> </ul>
------	--	---

**AJOUTER :**

(les changements sont montrés en gras)

1320	2514J3E (Coral Harbour) 6513J3E (Coral Harbour)	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Synopsis technique et prévisions maritimes pour les régions : <b>150, 155, 156, 157, 158, 159, 162, 163, 311 et 312.</b></li> <li>• Régions suivantes sur demande : <b>151, 152, 153, 154, 160, 161, 164 et 310.</b></li> <li>• <b>Information sur les glaces pour les régions : 150, 155, 156, 157, 158, 159, 160 et 162.</b></li> <li>• Avis à la navigation pour toutes les régions de NORDREG à l'est de 106W et vers le sud de la côte du Labrador jusqu'à 58N.</li> </ul>
------	--	---

Page 2-7

**NOUVELLE - AJOUTER :**

1410	4363J3E (Coral Harbour)	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Synopsis technique et prévisions maritimes pour les régions : 150, 155, 156, 157, 158, 159, 162, 163, 311 et 312.</li> <li>• Régions suivantes sur demande : 151, 152, 153, 154, 160, 161, 164 et 310.</li> <li>• Information sur les glaces pour les régions : 150, 155, 156, 157, 158, 159, 160 et 162.</li> <li>• Avis à la navigation pour toutes les régions de NORDREG à l'est de 106W et vers le sud de la côte du Labrador jusqu'à 58N.</li> </ul>
------	----------------------------	--

**PARTIE 3 – Édition 07/2009**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

Page 2-43

**ENLEVER :**

**SCTM Thunder Bay / VBA – Communications navire/terre desservant la Baie d’Hudson**

INSTALLATIONS TÉLÉCOMMANDÉES DESSERVANT LA BAIE D’HUDSON :	VOIES	FRÉQUENCES	FRÉQUENCES	REMARQUES
		D’ÉMISSION	DE RÉCEPTION	
Churchill, (Manitoba) 58°45’12”N 93°56’39”W	<b>C16</b> <b>C26*</b>			
	<b>407*</b>	2182J3E 2582J3E 4375J3E	<b>2182</b> 2206* <b>4083*</b>	En service pendant la saison de navigation. (approximativement du 1 juillet au 31 octobre)

**AJOUTER:**

**SCTM Thunder Bay / VBA – Communications navire/terre desservant la Baie d’Hudson**

INSTALLATIONS TÉLÉCOMMANDÉES DESSERVANT LA BAIE D’HUDSON :	VOIES	FRÉQUENCES	FRÉQUENCES	REMARQUES
		D’ÉMISSION	DE RÉCEPTION	
Churchill, (Manitoba) 58°45’12”N 93°56’39”W	<b>C16</b> <b>C26*</b>			En service pendant la saison de navigation. (approximativement du 1 juillet au 31 octobre)

Page 2-44

**ENLEVER:**

**SCTM Thunder Bay / VBA – Diffusions de la Baie d’Hudson**

HEURES UTC	FRÉQUENCES	CONTENU
0040	C26 2582J3E Churchill	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• → Avertissements Veilles localisés, communiqués maritimes, situations maritimes techniques, prévisions maritimes régulières et les codes MAFOR, prévisions de la hauteur des vagues et les prévisions maritimes à long terme pour les régions 156, 157, 158, 159, 162 et 163. Régions suivantes sur demande : 160 et 161.</li> <li>• Information sur les glaces pour les régions : 155, 156, 157, 158, 159, 160 et 162.</li> <li>• Avis à la navigation pour les régions au sud de 70N entre 75W et 96W, incluant la baie James, la baie d’Hudson et le bassin Foxe.</li> </ul>
1410	C26 2582J3E Churchill	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• → Avertissements/Veilles localisés, communiqués maritimes, situations maritimes techniques, prévisions maritimes régulières et les codes MAFOR, prévisions de la hauteur des vagues et les prévisions maritimes à long terme pour les régions 156, 157, 158, 159, 162 et 163. Régions suivantes sur demande : 160 et 161.</li> <li>• Avis à la navigation pour les régions au sud de 70N entre 75W et 96W, incluant la baie James, la baie d’Hudson et le bassin Foxe.</li> </ul>

**PARTIE 3 – Édition 07/2009**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

**SCTM Thunder Bay / VBA – Diffusions de la Baie d’Hudson**

HEURES UTC	FRÉQUENCES	CONTENU
1520	C26 2582J3E Churchill	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Information sur les glaces pour les régions 155, 156, 157, 158, 159, 160 et 162.</li> </ul>

**AJOUTER:**

**→SCTM Thunder Bay / VBA**

HEURES UTC	FRÉQUENCES	CONTENU
0040	C26 2582J3E Churchill	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avertissements Veilles localisés, communiqués maritimes, situations maritimes techniques, prévisions maritimes régulières et les codes MAFOR, prévisions de la hauteur des vagues et les prévisions maritimes à long terme pour les régions 156, 157, 158, 159, 162 et 163. Régions suivantes sur demande : 160 et 161.</li> <li>• Information sur les glaces pour les régions : 155, 156, 157, 158, 159, 160 et 162.</li> <li>• →Avis à la navigation pour les régions au sud de 70N entre 75W et 96W, incluant la baie James et le bassin Foxe.</li> </ul>
1410	C26 2582J3E Churchill	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avertissements/Veilles localisés, communiqués maritimes, situations maritimes techniques, prévisions maritimes régulières et les codes MAFOR, prévisions de la hauteur des vagues et les prévisions maritimes à long terme pour les régions 156, 157, 158, 159, 162 et 163. Régions suivantes sur demande : 160 et 161.</li> <li>• →Avis à la navigation pour les régions au sud de 70N entre 75W et 96W, incluant la baie James et le bassin Foxe.</li> </ul>
1520	C26 2582J3E Churchill	<b>RADIOTÉLÉPHONIE :</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Information sur les glaces pour les régions 155, 156, 157, 158, 159, 160 et 162.</li> </ul>

**PARTIE 4 – Édition 07/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

- Chapitre I — Paragraphe 11, ligne 3  
Supprimer : au volume 1  
Remplacer par : à ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien (C2009-014.01)
- Chapitre I — Paragraphe 50, lignes 2 et 3  
Supprimer : « l'Édition ... *navigateurs* »  
Remplacer par : les *Aides radio à la navigation maritime* disponible à :  
[http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM\\_Aides\\_radio](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/SCTM_Aides_radio) (C2009-014.02)
- Chapitre I — Paragraphe 56, lignes 10 à 14  
Supprimer : « Consulter ... volume 1. »  
Remplacer par : *(Une description générale du climat de l'Arctique canadien est faite au chapitre 4 du fascicule des Instructions nautiques ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien. Pour voir les tableaux climatiques pour un lieu spécifique dans les Territoires du Nord-Ouest ou le Nunavut, visitez la page [http://www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca/climate\\_normals/index\\_f.html](http://www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca/climate_normals/index_f.html). Pour voir la température actuelle et prévue pour cette région, visitez la page <http://www.ec.gc.ca/default.asp?lang=Fr&N=C062DE2A-1>.)* (C2009-014.03)
- Chapitre I — Supprimer le paragraphe 65  
Remplacer par : 65 Une description générale des **conditions glacielles** dans la mer de Beaufort est faite au chapitre 4 du fascicule des Instructions nautiques ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien. Pour une description détaillée des conditions glacielles historiques, actuelles et prévues dans le Nord canadien, visitez la page <http://ice-glaces.ec.gc.ca>. (C2009-014.04)
- Chapitre I — Supprimer le paragraphe 85  
Remplacer par : 85 Pour voir un **tableau climatique** pour Komakuk Beach, visitez la page [http://www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca/climate\\_normals/index\\_f.html](http://www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca/climate_normals/index_f.html). (C2009-014.05)
- Chapitre I — Supprimer le paragraphe 93  
Remplacer par : 93 Pour voir les **renseignements météorologiques** détaillés pour Herschel Island, visitez la page <http://www.ec.gc.ca/default.asp?lang=Fr&N=C062DE2A-1>. (C2009-015.01)
- Chapitre I — Supprimer le paragraphe 149  
Remplacer par : 149 Pour voir le **tableau climatique** pour Shingle Point, visitez la page [http://www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca/climate\\_normals/index\\_f.html](http://www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca/climate_normals/index_f.html). (C2009-015.02)
- Chapitre I — Supprimer le paragraphe 293  
Remplacer par : 293 Pour voir le **tableau climatique** pour Tuktoyaktuk, visitez la page [http://www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca/climate\\_normals/index\\_f.html](http://www.climate.weatheroffice.ec.gc.ca/climate_normals/index_f.html). (C2009-015.03)
- Chapitre I — Paragraphe 294, dernière ligne  
Supprimer : « le volume 1 ... *canadien* »  
Remplacer par : la rubrique « Réglementation » dans le fascicule ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien (C2009-015.04)

**PARTIE 4 – Édition 07/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre I — Paragraphe 481, ligne 2  
 Supprimer : volume 1 de l'*Arctique canadien*  
 Remplacer par : fascicule ARC 400 — Renseignements généraux, Nord canadien

(C2009-015.05)

ATL 104 — Cape North à Cape Canso (y compris Bras d'Or Lake), première édition, 2001 —

Chapitre 1 — Paragraphe 58, lignes 3 à 5  
 Supprimer : « Un **cornet** ... minutes. »

(A2009-004.1)

ATL 105 — Cape Canso à Cape Sable (y compris île de Sable), première édition, 2001 —

ANNEXE — Supprimer le diagramme « **Zones de protection de la baleine noire en eaux canadiennes** » et remplacer le par le nouveau diagramme « **Zones de protection de la baleine noire en eaux canadiennes** » annexé à la fin de la partie IV de cette Édition mensuelle.

(N2007-005.1)

ATL 106 — Gulf of Maine et baie de Fundy, première édition, 2001 —

ANNEXE — Supprimer le diagramme « **Zones de protection de la baleine noire en eaux canadiennes** » et remplacer le par le nouveau diagramme « **Zones de protection de la baleine noire en eaux canadiennes** » annexé à la fin de la partie IV de cette Édition mensuelle.

(N2007-006.4)

ATL 108 — Golfe du Saint-Laurent (partie Sud-Ouest), première édition, 2006 —

Chapitre 4 — Aux environs du paragraphe 216, Diagramme **SAINT-GODEFROI**  
 Rayer 0<sub>4</sub> @ 041°49', 332 mètres du coin SW du cadre.  
 Ajouter 0<sub>3</sub> @ 040°5', 319 mètres du coin SW du cadre.

(Q2009-041.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec et fjord du Saguenay, troisième édition, 2007 —

Chapitre 1 — Aux environs du paragraphe 5, supprimer tout le **Tableau 1.1 Points d'appel**  
 Remplacer par :

**Tableau 1.1 Points d'appel par le chenal du Nord**

Numéro	Nom	Distance (milles marins)		
		Entre	Vers	Vers
		chaque point	l'amont	l'aval
5A, 5B	Les Escoumins	—	0	113
6	Haut-fond Prince	16	16	97
7	Île Blanche	8	24	89
8	Cap-aux-Oies / Saint-Roch	38	62	51
9	Sault-au-Cochon / Beaujeu	25	87	26
10	Saint-Laurent- de-l'Île-d'Orléans	26	113	0

(Q2009-053.1)

**PARTIE 4 – Édition 07/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 2 — Aux environs du paragraphe 7, supprimer tout le **Tableau 2.1 Points d'appel**  
 Remplacer par :

**Tableau 2.1 Points d'appel**

Numéro	Nom	Distance (milles marins)		
		Entre chaque point	Vers l'amont	Vers l'aval
9	Sault-au-Cochon / Beaujeu	—	0	38
10	Saint-Laurent-de-l'Île- d'Orléans	26	26	12
11 **	Sainte-Pétronille	5	31	N/A
12	Québec	4	35	3
13 *	Sillery	3	N/A	0

\* Pour les bâtiments descendants seulement.  
 \*\* Pour les bâtiments montants seulement.

(Q2009-053.2)

Chapitre 2 — Paragraphe 32, ligne 2

Supprimer : dragué à 2,5 m

Remplacer par : offrant, en 2009, une profondeur de 0,8 m

(Q2009-052.1)

Chapitre 2 — Paragraphe 32, lignes 5 et 6

Supprimer : « de 2 m du ... côté Nord »

Remplacer par : variant de 0,4 à 2,1 m

(Q2009-052.2)

Chapitre 3 — Aux environs du paragraphe 6, supprimer tout le **Tableau 3.1 Points d'appel, pour navires montants**

Remplacer par :

<b>Tableau 3.1 Points d'appel, pour navires montants par le chenal du Sud</b>			
Numéro	Nom	Distance (milles marins)	
		Entre chaque point	Cumulatif
5A	Les Escoumins	—	0
6 *	Haut-fond Prince	19	19
7	Île Blanche	9	28
8	Cap-aux-Oies / Saint-Roch	40	68
9	Sault-au-Cochon / Beaujeu	21	89
10	Saint-Laurent-de- l'Île-d'Orléans	27	116

\* Au Sud-Est du haut-fond Prince.

(Q2009-053.3)



**PARTIE 4 – Édition 07/2009**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Chapitre 3 — Aux environs du paragraphe 6, supprimer tout le **Tableau 3.2 Points d'appel, pour navires descendants**  
 Remplacer par :

Numéro	Nom	Distance (milles marins)	
		Entre chaque point	Cumulatif
10	Saint-Laurent-de-l'Île-d'Orléans	—	0
9	Sault-au-Cochon / Beaujeu	27	27
8	Cap-aux-Oies / Saint-Roch	21	48
7	Île Blanche	40	88
6 *	Haut-fond Prince	9	97
5B	Les Escoumins	13	111

\* Au Sud-Est du haut-fond Prince.

(Q2009-053.4)

Chapitre 4 — Aux environs du paragraphe 10, supprimer tout le **Tableau 4.1 Points d'appel**  
 Remplacer par :

**Tableau 4.1 Points d'appel**

Numéro	Nom	Distance (milles marins)		
		Entre chaque point	Vers l'amont	Vers l'aval
6	Haut-fond Prince	—	0	57
S1	Île Saint-Louis	19	19	38
S2	Chicoutimi	38	57	0

(Q2009-053.5)

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 118 et le pictogramme de quai qui lui est attenant.  
 Remplacer par : 118 Sur la rive Sud de la rivière, immédiatement à l'Est de la **pointe à l'Îlet** ( $48^{\circ}27'N$ ,  $70^{\circ}59'W$ ), se trouvait un terminal pétrolier qui a été complètement démantelé en 2008. Des réservoirs se trouvent au SSE de la pointe à l'Îlet.

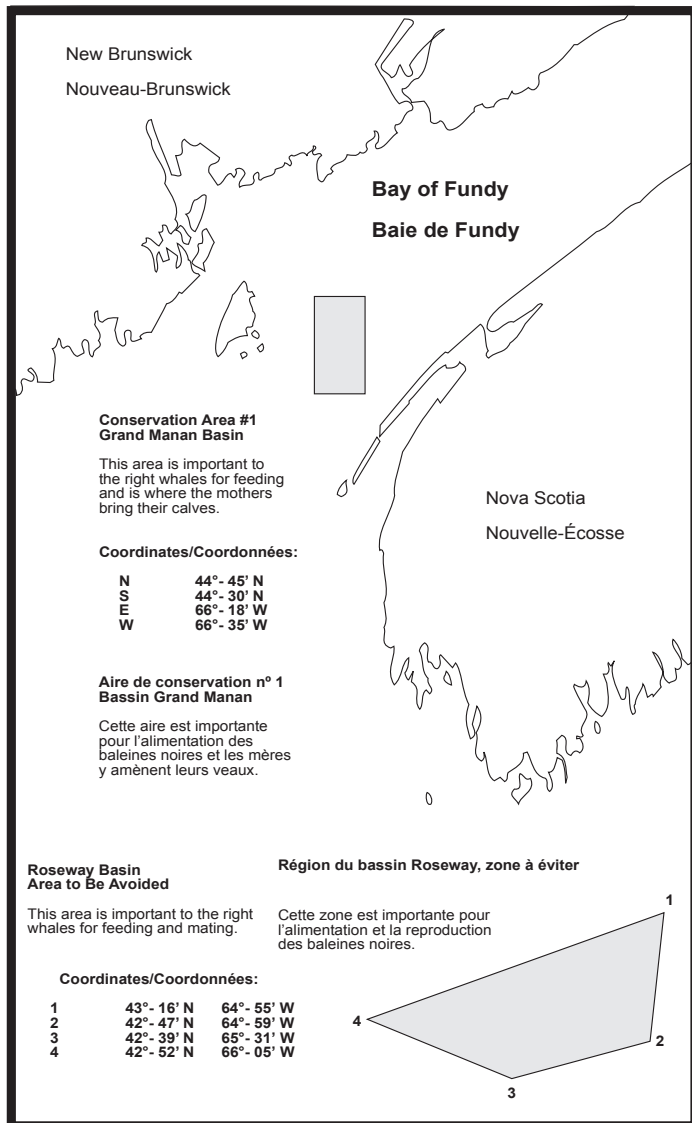
(Q2009-007.1)

Chapitre 4 — Supprimer le paragraphe 119 et le pictogramme d'avertissement qui lui est attenant.

(Q2009-007.2)

Chapitre 4 — Aux environs du paragraphe 131, **Tableau 4.3 Port Saguenay : quais et installations portuaires**  
 Supprimer toute l'information sur le poste **Terminal Albert-Maltais**.

(Q2009-007.3)



### Zones de protection de la baleine noire en eaux canadiennes

Les baleines noires sont présentes dans les eaux de la côte Est du Canada de juin à novembre. Des grandes concentrations de ces baleines ont été observées dans la baie de Fundy et dans le bassin Roseway.

La protection des baleines noires est assurée par le ministère fédéral des Pêches et des Océans (MPO). Le Règlement sur les mammifères marins de la Loi sur les pêches interdit d'importuner et de blesser la baleine noire de l'Atlantique du Nord.

Le Règlement définit le fait d'importuner comme toute tentative répétée visant à poursuivre, disperser et regrouper les baleines et toute action intentionnelle et répétée ou négligence entraînant la perturbation de leur comportement normal. Le fait d'importuner les baleines noires pourrait modifier ou gêner leur activité, les forcer à quitter leur habitat à des moments critiques et entraîner des blessures.

Lignes directrices (de juin à décembre)

1. Dans la mesure du possible, éviter ces aires de conservation. Comme l'aire n° 1 empiète sur le chenal principal de navigation à destination de Saint John (Nouveau-Brunswick), cela peut être impossible. Par contre, l'aire n° 2 peut facilement être contournée par le Nord ou par le Sud.
2. Si on ne peut éviter ces aires de conservation, réduire la vitesse du navire, poster une vigie et éviter les endroits où l'on observe l'activité de mammifères marins.
3. Si on aperçoit une baleine noire ou si on entre en collision avec l'une d'elles, signaler la position au ministère des Pêches et des Océans par l'entremise de la station radio de la Garde côtière la plus proche ou par Fundy Traffic (voie VHF 14), ou par télécopieur 902-426-8003.

\* Ne pas chasser, poursuivre, diriger, disperser, pousser, regrouper, ou encercler les baleines.

\* Éviter tout changement brusque de cap ou de vitesse.

\* Naviguer parallèlement aux baleines.

\* Les baleines peuvent s'approcher du navire; si tel est le cas, ne pas les chasser. Il peut s'agir de veaux qui s'approchent pendant que les mères sont submergées pour se nourrir. Rester à bonne distance de leur queue.

\* Sur un voilier équipé d'un moteur auxiliaire, mettre le moteur au ralenti ou mettre l'échosondeur en marche pour signaler sa présence aux baleines.

\* S'il est impossible de contourner un groupe de baleines, ralentir immédiatement et attendre d'être à plus de 400 mètres des mammifères marins avant de reprendre de la vitesse.

**PARTIE 5 – Édition /2008**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	------------------------	--	--

**TERRE-NEUVE**

38	<i>Little Harbour East - Bouée à cloche lumineuse EE2</i>							<i>Rayer du livre.</i>	
								<b>Carte:4839</b> <b>Éd. 07/09(N09-007)</b>	
38	<i>Little Harbour East - Bouée à cloche lumineuse EE1</i>	47 38 21.6 53 57 40.3	<i>FI</i>	<i>G</i>	<i>4s</i>	.....	.....	<i>Verte, marquée "EE1".</i>	<i>À longueur d'année.</i>
									<b>Carte:4839</b> <b>Éd. 07/09(N09-013)</b>
38.08	<i>Little Harbour East Outer Point - Bouée lumineuse EE3</i>	47 38 20.2 53 56 17.2	<i>FI</i>	<i>G</i>	<i>4s</i>	.....	.....	<i>Espar verte, marquée "EE3".</i>	<i>À longueur d'année.</i>
									<b>Carte:4839</b> <b>Éd. 07/09(N09-011)</b>
175.98	<i>Fischeels Entrance - Bouée lumineuse extérieure XE2</i>	48 19 21.4 58 42 20.9	<i>FI</i>	<i>R</i>	<i>4s</i>	.....	.....	<i>Espar rouge, marquée "XE2".</i>	<i>Saisonnier.</i>
									<b>Carte:4022</b> <b>Éd. 07/09(N09-017)</b>
175.99	<i>Fischeels Entrance - Bouée lumineuse intérieure XE1</i>	48 19 21.6 58 42 20.2	<i>FI</i>	<i>G</i>	<i>4s</i>	.....	.....	<i>Espar verte, marquée "XE1".</i>	<i>Saisonnier.</i>
									<b>Carte:4022</b> <b>Éd. 07/09(N09-018)</b>
397	<i>Musgrave Harbour, brise-lames</i>	Sur le brise-lames. 49 27 32.7 53 57 22.3	<i>FI</i>	<i>R</i>	<i>3s</i>	3.0	.....	Mât.  2.4	<i>Lum. 0.5 s; obs. 2.5 s Saisonnier.</i>
									<b>Carte:4530</b> <b>Éd. 07/09(N08-041)</b>
399.127	<i>Walter's Shoal - Bouée lumineuse JM3/3</i>	49 27 30.2 53 57 21.7	<i>FI</i>	<i>G</i>	<i>4s</i>	.....	.....	<i>Espar verte, marquée "JM3/3".</i>	<i>Saisonnier.</i>
									<b>Carte:4530</b> <b>Éd. 07/09(N09-019)</b>
442.52	<i>Tilley's Rock - Bouée lumineuse JS1</i>								<i>Rayer du livre.</i>
									<b>Éd. 07/09(N09-014)</b>
442.52	<i>Summerville - Bouée lumineuse extérieure JS1</i>	48 27 26.9 53 32 24.9	<i>FI</i>	<i>G</i>	<i>4s</i>	.....	.....	<i>Espar verte, marquée "JS1".</i>	<i>Saisonnier.</i>
									<b>Carte:4855</b> <b>Éd. 07/09(N09-014)</b>
442.509	<i>Tilley's Rock - Bouée lumineuse JS3</i>	48 27 10.6 53 32 55.8	<i>FI</i>	<i>G</i>	<i>4s</i>	.....	.....	<i>Espar verte, marquée "JS3".</i>	<i>Saisonnier.</i>
									<b>Carte:4855</b> <b>Éd. 07/09(N09-015)</b>

**PARTIE 5 – Édition /2008**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- inale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

147.1	LNG West Initial (060) - Feu à secteurs	45 12 34.6 65 59 22.2	F R AI W RW G AI GW	.....	23.3	.....	Sur un édifice.	Rouge de 057°30' à 058°39'; AI RW de 058°39' à 059°39'; blanc de 059°39' à 060°21'; AI WG de 060°21' à 061°21'; vert de 061°21' à 062°30'. À être utilisé uniquement par les navires LNG qui transitent vers et depuis les installations Canaport (Occasionnel). Aide privée. À longueur d'année.
<b>Carte:4117</b> <b>Éd. 07/09 (F09-022)</b>								
147.12	LNG East Secondary (310) - Feu à secteurs	45 12 34.6 65 59 22.2	F R AI W RW G AI GW	.....	23.3	5	Sur un édifice. 23.3	Rouge de 307°30' à 308°39'; AI RW de 308°39' à 309° 39'. blanc de 309° à 310°21'; AI WG de 310° 21' à 311°21'; vert de 311°21' à 312°30'. À être utilisé uniquement par les navires LNG qui transitent vers et depuis les installations Canaport (Occasionnel). Aide privée. À longueur d'année.
<b>Carte:4117</b> <b>Éd. 07/09 (F09-028)</b>								
147.17	LNG MD1, jetée	45 12 21 65 59 00.3	Fl Y	4s	7.3	5	Mât cylindrique. 7.3	Visible de 360°. Aide privée. À longueur d'année.
<b>Carte:4117</b> <b>Éd. 07/09 (F09-024)</b>								
147.171	LNG BD1 jetée	45 12 19.2 65 58 53.2	Fl G	4s	.....	5	Mât cylindrique. 7.4	Visible de 360°. Aide privée. À longueur d'année.
<b>Carte:4117</b> <b>Éd. 07/09 (F09-025)</b>								
147.173	LNG BD4, jetée	45 12 18.8 65 58 48.2	Fl G	4s	7.7	5	Mât cylindrique. 7.7	Visible de 360°. Aide privée. À longueur d'année.
<b>Carte:4117</b> <b>Éd. 07/09 (F09-026)</b>								
147.174	LNG MD6, jetée	45 12 19.3 65 58 41.3	Fl Y	4s	7.7	5	Mât cylindrique. 7.7	Visible de 360°. Aide privée. À longueur d'année.
<b>Carte:4117</b> <b>Éd. 07/09 (F09-027)</b>								
264	Sollows Rock - Bouée lumineuse Y17	SE. de la roche. 43 48 50.2 66 08 40.1	Q G	1s	.....	.....	Espar verte, marquée "Y17".	À longueur d'année.
<b>Carte:4245</b> <b>Éd. 07/09 (F09-036)</b>								

**PARTIE 5 – Édition /2008**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

281 <i>H3815</i>	The Sluice West	Côté Ouest de la roche. 43 40 13.1 66 00 53.2	Fl W	4s	.....	.....	Mât cylindrique, 3 bandes réfléchissantes.	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4244 Éd. 07/09 (F09-033)
282 <i>H3816</i>	The Sluice East	Côté Est de la roche. 43 40 12.1 66 00 48.2	Fl W	4s	.....	.....	Mât cylindrique, 3 bandes réfléchissantes.	Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4244 Éd. 07/09 (F09-034)
315 <i>H3796</i>	Falls Point, quai	Sur la rallonge du quai. 43 31 46 65 44 23.7	Fl G	5s	8.9	5	Mât cylindrique, marque de jour carrée verte, blanche et verte. 6.6	Lum. 1 s; obs. 4 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4210 Éd. 07/09 (F09-038)
635.5	<i>Tom Cod - Bouée lumineuse TT2</i>	45 04 28 61 33 04	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "TT2".	Saisonnier.	Carte:4233 Éd. 07/09 (G09-055)
636	<i>Goose Island - Bouée lumineuse TT4</i>	Extrémité Sud de l'île. 45 05 54.6 61 34 36.3	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "TT4".	Saisonnier.	Carte:4233 Éd. 07/09 (G09-056)
1009.2	<i>Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX10</i>	46 12 08.2 63 29 19.2	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "NX10".	Saisonnier.	Carte:4405 Éd. 07/09 (G09-069)
1011.1	<i>Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX11</i>	46 11 56.2 63 28 47.7	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "NX11".	Saisonnier.	Carte:4405 Éd. 07/09 (G09-070)
1040.2	<i>Naufrage Harbour, brise-lames Est</i>	Extrémité du brise- lames Est. 46 28 08.2 62 25 00.3	Fl G	4s	5.0	7	Tour à claire-voie carrée. 3.6	Fonctionne de nuit seulement. Saisonnier.	Carte:4023 Éd. 07/09 (G09-081)
1054.1	<i>North Rustico - Bouée lumineuse JK3</i>	46 27 32.2 63 17 00.8	Fl G	4s	.....	.....	Espar verte, marquée "JK3".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd. 07/09 (G09-067)
1054.11	<i>North Rustico - Bouée lumineuse JK4</i>	46 27 30.5 63 17 21.3	Fl R	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "JK4".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd. 07/09 (G09-068)
1238.6	<i>Tabusintac Bay - Bouée lumineuse TA37</i>	47 20 17.3 64 56 51.1	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "TA37".	Saisonnier.	Carte:4906 Éd. 07/09 (G09-078)
1248.13	<i>Shippegan South Gully - Bouée lumineuse TJ6</i>	47 42 37.2 64 39 56.6	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "TJ6".	Saisonnier.	Carte:4913 Éd. 07/09 (G09-079)

**PARTIE 5 – Édition /2008**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	--

**ATLANTIQUE**

1248.7	Shippegan South Gully - Bouée lumineuse TJ10	47 42 49.8 64 39 50.9	Fl R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "TJ10".	Saisonnier.	Carte:4913 Éd. 07/09 (G09-080)
1488 H912	Île du Cap-aux- Meules	Sur le Cap du Phare. 47 23 05.1 61 57 33.2	Fl W	6s	28.8	19	Tour cylindrique blanche. 11.5	Lum. 1 s; obs. 5 s. Fonctionne de nuit seulement. À longueur d'année.	Carte:4950 Éd. 07/09 (Q09-050)
1496 H900	Île du Havre aux Maisons	Sur l'extrémité de la pointe Basse, à l'Est du cap. 47 23 27.2 61 46 24.6	Fl W	6s	24.1	19	Tour carrée rouge et blanche. 8.3	Lum. 1 s; obs. 5 s. À longueur d'année.	Carte:4950 Éd. 07/09 (Q09-049)
1857.2 H2212	Marina de Baie St- Paul - alignement	47 25 53.9 70 29 31	F R	.....	5.9	.....	Tour à claire-voie tripode orange, noire et blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 2.9	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Aide privée. Saisonnier.	
1857.21 H2212.1		308°59' 27.9m du feu antérieur.	F R	.....	12.3	.....	Tour à claire-voie tripode orange, noire et blanche, marque de jour orange, bande verticale noire. 5.4	Visible sur l'alignement. Fonctionne de nuit seulement. Aide privée. Saisonnier.	Carte:1233 Éd. 07/09 (Q09-052, 053)

**EAUX INTÉRIEURES**

66	Bouée lumineuse C37	45 13 15.8 74 05 35.7	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "C37".	Espar d'hiver. Saisonnier.	Carte:1431 Éd. 07/08(B09-068)
68	Bouée lumineuse C39	45 13 18 74 05 58.8	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "C39".	Espar d'hiver. Saisonnier.	Carte:1431 Éd. 07/09(B09-069)
505.5	Ajax – Bouée SADO lumineuse 45159	Au S. de Richardson Point. 43 46 00 78 59 06	Fl(5) Y	20s	.....	.....	Jaune, marquée "45159".	Aide privée. Saisonnier.	Carte:2077 Éd. 07/09(B09-065)
537.9	Fifty Mile Point -	43 13 36.3 79 37 17.8	F G	.....	10.9	10	Tour cylindrique blanche, partie supérieure verte. 7.3	Entretenu par Hamilton Conservation Authority. Saisonnier.	Carte:2077 Éd. 07/09(B09-059)

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION**

Date: .....

Nom du navire ou de l'expéditeur: .....

Adresse de l'expéditeur: .....

Numéro

Rue

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur (si approprié): .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement:  DGPS       GPS avec WAAS       GPS       Radar       Autre

Système de référence géodésique utilisé:  WGS 84       NAD 27       Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations:       NAD 27       NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante:

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure votre code postal et votre adresse de courriel)